

草の根通信

Vol. 71 (2012年7月3日発行)



ストックヤードのカウボーイ、カウガールたち

P12 しまね大会予告

2013年第23回日米草の根交流サミット
しまね大会の日程決定!



Shimane Grassroots Summit 2013

第23回日米草の根サミット・しまね大会
(SGS=Shimane Grassroots Summit 2013)
早々と大会ロゴを決定しました!

P12 協賛企業一覧

平成23年度寄附協賛企業一覧



P08

「漂異紀畧」について

海を渡った『漂異紀畧』(ひょうそんきりやく)

寄稿 北代 淳二



P06

万次郎夜話

第6回『フレンド』紙を読む万次郎

寄稿 川澄 哲夫



P04

特別インタビュー

運営委員会事務局長 アンナ・マックファアランド



P03

ノース・テキサス大会参加者、
全員でレンジャーズ観戦!

全員でレンジャーズ観戦!



P02

東北の中高生、ノース・テキサス大会に招待決定!

ノース・テキサス大会直前情報

イベントも充実! 作業も着々と進んでいます

TOMO DACHI™

気仙沼・中学生代表グループ
石巻リトルシニアチーム
南三陸・水戸辺鹿子躍保存会

東北の中高生、ノース・テキサス大会に招待決定！

合計 42 名の気仙沼、南三陸、石巻の中高生グループとその引率者が、日米草の根交流サミット ノース・テキサス大会に招待されることになりました。

これは、米国政府と米国の非営利団体である米日カウンシルによる「**TOMODACHI イニシアチブ**」、ダルビッシュ有選手、株式会社 gloops、レンジャーズ野球財団、国際交流基金、東京倶楽部のご支援によるものです。CIE は、ご支援くださった個人および団体に心からお礼を申し上げます。

2009 年、日米草の根交流サミット大会は、宮城県各地 15 カ所で開催されました。そこには、気仙沼、南三陸、石巻、岩沼、名取など、昨年の地震と津波により大きな打撃を受けた地域が含まれていました。CIE は国際交流を促進する団体として、被災地の将来を担う若者達を草の根サミット大会に招待できないかと考えていたところ、TOMODACHI イニシアチブの情報をいただき、助成金を申請したものです。

この TOMODACHI イニシアチブの事務局の方々のご尽力くださったおかげで、企業や個人、また団体へと支援が広がり、以下の 3 つのグループの参加が可能となりました。



TOMODACHI イニシアチブとは、東日本大震災からの日本の復興を支援するとともに、長期にわたり日米間の文化的・経済的な結びつきを強化し、友好を深める形で、両国の将来の世代に投資する日米官民パートナーシップ。米国政府および米日カウンシル（2009 年に米国の有力な日系人が中心となって設立された非営利団体）が主導し、日本政府のほか、日米両国の企業、団体、個人から支援を受けている。互いの国で学ぶ日米の留学生の数の増加、日米間の文化的理解と文化体験の推進、学術、語学、スポーツ、文化の分野のプログラムへの支援、起業家や将来の指導者たちへの機会および支援の拡大のためのプログラムを実施している。

気仙沼・中学生代表グループ（中学生 13 名+引率 2 名）

支援団体：TOMODACHI イニシアチブ、東京倶楽部

2005 年から気仙沼市教育委員会は、ノース・テキサスのカリスバーク市と教育分野での交流を継続してきました。ネットを通じて生徒達が共同研究を行ったり、教師同士が行き来するなどして、「持続可能な発展のための教育」を実践しています。今回は、市内の 13 の中学校からの代表が、カリスバークやゲインズビルにホームステイし、現地の学校に通います。生徒同士が顔と顔を合わせるのは今回が初めてです。これを機会に、将来はもっと交流が広がっていくことでしょう。



石巻リトルシニア チーム（中学生 14 名+引率 2 名）

支援者・団体：TOMODACHI イニシアチブ、株式会社 gloops、ダルビッシュ有、レンジャーズ野球財団



TOMODACHI イニシアチブでは、日米共通の文化である野球を通じた交流に力を入れています。今回は、ダルビッシュ有選手、レンジャーズ野球財団に加え、レンジャーズの公式スポンサーである株式会社 gloops から支援を受けて、石巻リトルシニアの中学 2、3 年生がノース・テキサス大会に全日程参加します。また、彼らはレンジャーズによる特別招待で、選手との直接交流も予定されています。加えて、サミット大会中に現地の少年野球チームとの親善試合も計画されています。



南三陸・水戸辺鹿子躍（ししおどり）保存会（15~18 才の 7 名+引率 4 名）

支援団体：TOMODACHI イニシアチブ、国際交流基金

2009 年の「みやぎサミット大会」のオープニングで場を盛り上げてくれたのは、地元高校生の鹿子躍チームでした。鹿子躍は、宮城の北部から岩手の南部にまで広く伝わる民俗芸能ですが、南三陸の水戸辺はその発祥の地と言われています。しばらく廃れていたこの地域の鹿子躍が 1993 年に復活した後、その伝承を担ったのは中高生でした。3.11 の後、躍り手達は方々の仮設住宅などで生活していますが、鹿子躍は彼らをつなぐ役目も果たしています。大会中には、クロージングも含めて、3 度ほど躍りを披露してくれる予定です。



JAPAN FOUNDATION
国際交流基金

8/28

日米フレンドシップ・ナイト！対戦相手は松井秀喜選手が所属するレイズ！

ノース・テキサス大会参加者、 全員でレンジャーズ観戦！

ダルビッシュ有選手がレンジャーズに移籍したおかげで、日本でもテキサスが少しずつ近く感じられるようになってきているようです。レンジャーズ球場のあるアーリントン、ダラスとフォートワースの間に位置しており、もちろん今年のノース・テキサス大会の地域分科会が開催される市のひとつとなっています。

前ページで紹介したように、そのダルビッシュ投手とレンジャーズ野球財団、またレンジャーズ公式スポンサーの株式会社 gloops が、TOMODACHI イニシアチブを通じて石巻の少年野球団・石巻リトルシニアをご支援くださることになりました。しかし、野球観戦できるのは少年達だけではありません！

サミット参加者がダラス・フォートワース空港に到着する 8 月 28 日の夜、レンジャーズの試合は「日米フレンドシップ・ナイト」という日本からの参加者を歓迎する特別なイベントになります。そして、ここにはサミット参加者全員のシートが用意されています。レンジャーズには、ダルビッシュ投手だけではなく、上原浩治投手もいます。しかも、対戦相手は松井秀喜選手が移籍したタンパベイ・レイズです。

絶対に盛り上がる試合になることでしょう。
どうぞ、お楽しみに！

JAPAN AMERICA FRIENDSHIP NIGHT






TUESDAY, AUGUST 28, 2012
RAYS vs. RANGERS - 7:05 P.M.
at Rangers Ballpark in Arlington

Name: _____
 Address: _____
 City/State/Zip: _____
 Phone (DL) _____ (R) _____
 E-mail: _____

Payment Method: (Checks payable to Texas Rangers)
 Check # _____ ☐ Visa ☐ MC ☐ Amex ☐ Disc ☐ Diners
 Card # _____ Exp: _____
 Lower Box (Reg. \$44) _____ x \$37 = Total \$ _____
 Corner Box (Reg. \$53) _____ x \$26 = Total \$ _____
 Upper Reserved (Reg. \$14) _____ x \$10 = Total \$ _____
 Service Fee \$ _____
GRAND TOTAL \$ _____

To view seating diagram, visit: texasarangers.com
 To order tickets, mail completed order form and payment to:
 Texas Rangers, Attn: Jamie Roberts,
 1000 Ballpark Way, Ste. 400, Arlington, TX 76011,
 Email: jroberts@texasarangers.com, or call 817-436-5979.
 Wheelchair-accessible seating must be requested at the time of your order.
 To ensure seating together, tickets must be ordered together. Deadline to
 order is Friday, August 24. Tickets ordered after deadline and international
 orders will be left at the West Box Office Will Call windows under the
 purchaser's name. Picture ID is required to pick up tickets at Will Call.
 Tickets subject to availability. Service fees apply.

アメリカで配布されている「日米フレンドシップ・ナイト」のちらし



「第 22 回日米草の根交流サミット ノース・テキサス大会」の運営委員会事務局長

アンナ・マックファーランドさん 特別インタビュー

「第 22 回日米草の根交流サミット ノース・テキサス大会」の運営委員会事務局長を務めるアンナ・マックファーランドさんは、ダラス・フォートワース日米協会の事務局長でもあります。ノース・テキサス大会で重要な役割を担うアンナさんに、インタビューしてきました。



Q アンナさんは、いつからダラス・フォートワース日米協会（JASDFW）の事務局長を務めていらっしゃるのですか？

A 1997 年の 1 月からです。15 年になりますね。

Q JASDFW はどのように、いつ設立されたのでしょうか。また、アンナさんが JASDFW に入られたきっかけを教えてください。

A 私は 6 歳の時、また 13 歳の時にそれぞれ 1 年間、父の仕事で西宮市に住んでいたことがあります。父はダラスにあるサザン・メソジスト大学の教授でしたが、関西学院大学に招待されて教えていたのです。父母は日本が大好きになり、ダラスに帰ってから、自分と同じように日本に興味を持つアメリカ人や、こちらに住む日本の方々と連絡を取り合うようになりました。当時は、この地域に進出している日本企業はあまりありませんでしたが、1970 年には JASDFW を設立するまでになったのです。

Q では、お父様が作られた団体で事務局長をされているんですね。

A そうです。でも、最初からこの事務局にいたわけではありませんよ。実は、私は父と同じサザン・メソジスト大学で美術を専攻し、ミシガンの大学院ではアジア美術史を学びました。ダラスに帰ってからは、ダラス美術館で 18 年間働きました。JASDFW に移ったきっかけは、1996 年に「サン&スター 1996」という日本に関するお祭りを、ダラスのいくつかの美術館といっしょに 3 ヶ月に渡って実施したことにあります。ちょうどその頃、ダラスと仙台との間で友好都市協定を結ぼうという話が持ち上がっており、仙台から 100 人の方々がこのお祭りに参加されました。仙台から七夕の吹流しをもってこられ、それにダラスの人達が折紙を習って飾りつけを完成させ、ショッピングモールに展示しました。友好都市協定は翌年の 1997 年に締結されましたが、こうした一連の日本に関係したことを担当しているうちに、自分は国際交流が好きなのだということが分かりました。その時、JASDFW が事務局長を募集するというニュースが聞こえてきたのです。最初は、2,3 年やってみようかという軽い気持ちで応募したのですが、結局は今日に至っています。



サザン・メソジスト大学の美しいキャンパス

Q 日本のどのようなところに惹かれますか？

A もともと美術畑ですから、やはり日本の美術が大好きですね。それから田舎の風景や、民俗芸能も。日本を旅行中、鯉のぼりが空を泳いでいるのを見たことがあります。こういう伝統も大好きです。食べ物については、子どもの頃は好き嫌いが多くて、日本食は苦手でしたが、大人になってからは好きになりました。

Q JASDFW には職員は何名いらっしゃるのですか？また、お花見やお月見、餅つきなど、さまざまな日本の行事も開催されていますね。

A フルタイムは私ですが、パートタイムの職員も4人います。理事達も実に協力的で、活動を牽引してくれています。日本に関連した行事開催の他にも、書道教室など色々やっていますが、そのひとつに「ジャパン・イン・ア・スーツケース」というものがあります。日本に関するものをスーツケースに詰め込んで、学校などに出かけ、日本の紹介をするプログラムです。そこでは、紙芝居をすることもありますが、日本の学校生活や日常生活の紹介をすることもできます。学校生活に関する紹介は「スクールライフ・イン・ジャパン」という名称ですが、例えば、ランドセルのこと、校舎の中では上履きに履き替えなければならないこと、給食係の役割、運動会で使う帽子が赤白で裏返しにできることなどを紹介します。アメリカの子ども達にとっては新鮮なことばかりです。

Q 今は、サミット大会の事務局長としてもお忙しいと思いますが、準備をしていて楽しいと感じること、反対に大変なことを教えてください。

A 準備をすることで、ノース・テキサスを再発見しています。CIE のスタッフがこちらに来た時、ホテルやオープニング、またクロージングの会場を選んだり、ローカルツアーを作るためにいっしょに色々なところに出かけたりしています。長くこちらに住んでいるのに、造幣局やレンジャーズの野球場、カベラスなど、初めて行った場所がいくつもあります。サミットがなければ、まだ行ってなかったでしょう。それから、他団体とのネットワークも構築しています。以前はそれぞれの団体を個別に知っていても、そうした団体が一同に集まることはなかったのです。サミットはそういう機会も提供してくれています。大変なことは、通常の仕事もこなしながらサミットもやらなければならないということでしょうか。でも楽しんでますよ。



Q なぜ、CIE といっしょにサミット大会をノース・テキサスで開催しようと思われたのですか？

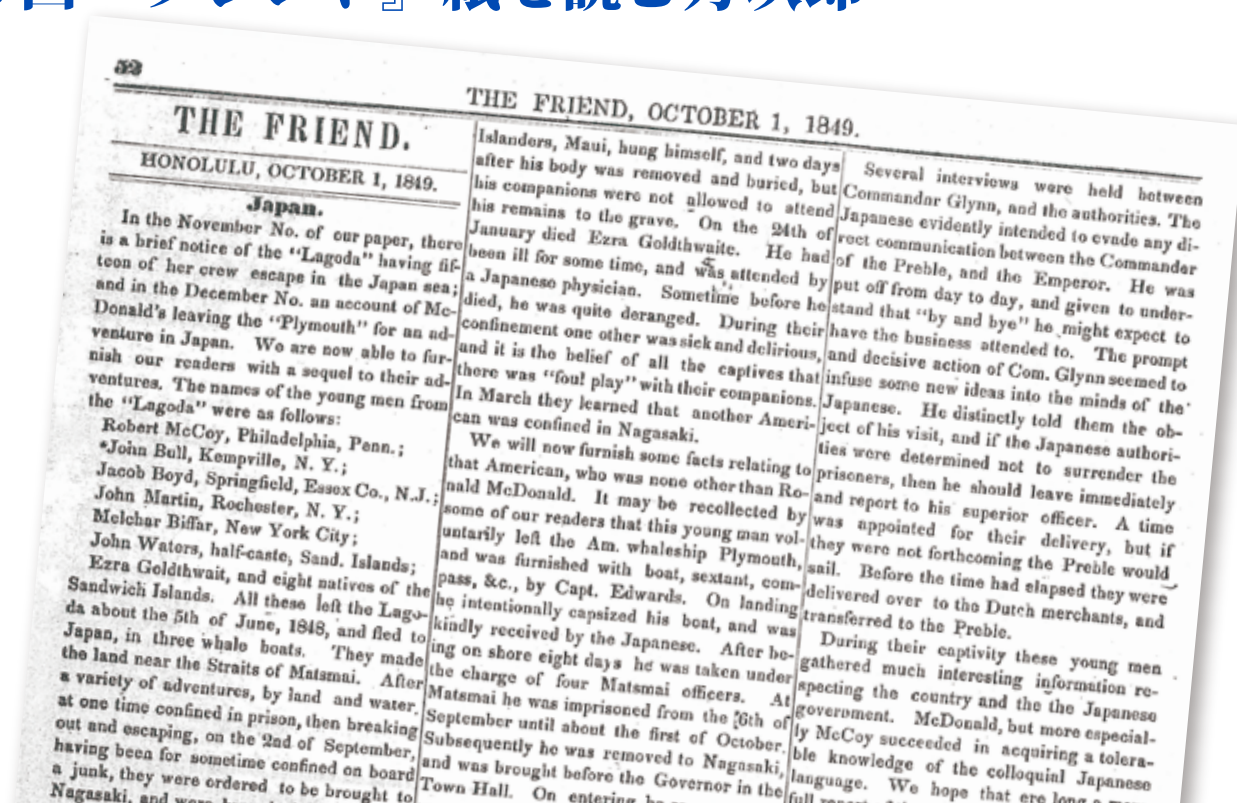
A CIE-US 理事長のリチャード・ウッドさんから勧められたことが直接のきっかけです。広い地域に協力を呼びかけることができるので、会員拡大にもなるというお話でした。実は、国際交流基金日米センターから2つの助成金をもらっていたことも、その背景にあります。この助成金では、中長期の戦略的プランを作ること、また会員を増やして活動を活発化させることが求められていました。サミット大会は、これらの目的にもぴったりです。もちろん、JASDFW のミッションである、日本とダラス・フォートワースの市民同士に仲良くなってもらおうという目標達成のためにもパーフェクトな機会です。そもそも、CIE と JASDFW の目的は似通っていますからね。

Q 日本からのサミット参加者には、どんなことを感じて欲しいですか？

A テキサスの人達が心やさしく、おもてなしの精神にあふれ、フレンドリーであることをまずは知っていただきたいです。次にテキサスの大自然を楽しんで欲しいと思います。広い空間、大きな空、広がる大地は日本とは違う光景です。そして、この地でリラックスしていただきたいです。ホスト・ファミリー達は、日本の方々のために家の扉を大きく開いてお待ちしております。



第6回 『フレンド』 紙を読む万次郎



万次郎が読んだラゴダ号記事

万次郎は江戸幕府に召し出された。大槻磐溪が、林大学頭を通じて、万次郎は「頗る天才之者」で、ペリーとの掛合役等に使える、必ず穏便に処置するであろうと、幕府へ推薦したものである。日本の開国を、「統領に直訴」する機会が訪れたのである。

阿部正弘、林、川路聖謨、江川担庵などが列座する中で、万次郎は、共和政治では、上下の隔てがなく、用向きがあれば、「平民の身分」にても、「統領直談直文通」ができる、と前置きして、アメリカが日本と「親睦いたし度との儀は彼国積年の宿願」であるとその事情を滔々(とうとう)と述べる。

これまで度々アメリカの捕鯨船が日本近海において漂没し、鯨捕りが松前等へ上陸した節、「苛厳(かげん)」な取り扱いを受けたということを、漂流人たちが帰国して、申し立てている。日本では、外国人を「禽獣(きんじゅう) 同様に扱う」ということが評判になっていて、「国内のもの共いづれも残念」に思っている。

万次郎は難破して日本に上陸した鯨捕りたちが虐待されている例として、ラゴダ号事件をあげる。そうして一枚の新聞紙をとり出して、一座に示し、読み聞かせるのである。その新聞紙は『フレンド October 1, 1849』であった。万次郎は帰国にあたって、『フレンド』紙を二冊、デーモン牧師から贈られたのである。このドラマティックな場面を『江戸幕府取調記録』から抜き書きしてみよう。

一、共和政治之鯨漁船レゴデ(※1) 船頭グリーンと申もの之船松前江漂着、右乗組之のものとも同所入牢、其後長崎江相廻り候儀等委細持渡候。彼国書籍(※2) 二書記有之候由申之、右書籍読聞(よみきかせ) 申候・・・

一、右漂着之ものとも長崎江相廻り候趣通詞より阿蘭陀甲必丹(おらんだかびたん) 江申聞。甲必丹より之通達承(うけたまわ) り彼国軍船ブレブロ江軍将グレンと申もの乗組、漂流人為請取長崎江渡来之始末右書籍二書記有之由二て読聞(よみきかせ)・・・

※1 ラゴダ号 (the Lagoda, ship 341t, Cap. Finch) は、ニューベッドフォードに船籍のある捕鯨船

※2 デーモン牧師から贈られたのは、次の二冊

シミモントリ、チョールネル 一冊 但雑記一八四七年版

エ、モントリ、チョールネル 一冊 但同断一八四九年版



NEW BEDFORD WHALING MUSEUM

ラゴダ号の模型

『フレンド』紙一八四九年十月一日号の要旨

ラゴダ号は、ニューベッドフォードを出帆、日本海の蝦夷地(えぞち)の沖合で背美(せみ)鯨を追いかけていた。一八四八年六月五日、ラゴダ号の鯨捕り十五名が三隻のボートに分乗して、蝦夷地小砂子(こすなこ)村に上陸してきた。船長と意見が合わず反乱を起こして、脱走したのであった。彼らはロバート・マッコイ、ジョン・ブルら七名の米利堅(めりけん)人と八名のカナカ族人であった。彼らは直ちに捕えられて、船で長崎へ送られてくる。

長崎では、十字架を踏まされたあと、崇福寺境内の牢屋に監禁され、翌日、日本にきた理由を糺(ただ)された。オランダ商館長レフイーソンが訊問に当たった。

商館長「なんの目的で日本海へ来たのか」

マッコイ「鯨を捕るためです」

商館長「日本を探りに来たのではあるまいな」

マッコイ「鯨を捕るだけが目的です」

商館長「鯨の肉は食べるのか」

マッコイ「食べません。鯨油を絞るだけです」

これで訊問(じんもん)は終わって、再び監禁された。

翌日は牢屋から引き出されて、オランダ語通詞森山栄之助から「お前たちは問者だ。鯨を捕りながら日本を探っているのだ」と詰問(きつもん)された。

十一月一日、マッコイは脱獄した。オランダ船まで辿り着きたかったのだが、捕えられ、後手に縛られて、牢屋に引きもどされ、格子に縄でしばりつけられた。「お前は問者ではないか」と糺された上、日本人牢に移された。

十二月十四日夜、マッコイは、ジョン・ブルら三人の白人と語らい、牢を破って逃走した。が、再び捕まってしまった。手首や腕の皮が擦りむけるほど固く縛られた上、一晩中、戸外に放置された。翌朝、役所に連行され、またもや問者だと非難を受けた。十二月十七日の夜、カナカ族人のマウイが首をつって死んだ。そのあとしばらくして、ゴールドウェイという男が発狂して死んだ。

万次郎は続けて、幕府が「九州之南境」か「薩州南嶋々の内、又は琉球」に、米利堅の捕鯨船が憩うことのできる港を開いてくれることが共和政治の希望であると強調する。

ここで万次郎は米利堅に領土的野心のないことを、メキシコ戦争を例に挙げて力説する。——共和政治は、「海陸二手にてメキシコ領に押寄せ、手痛く攻撃」に及び、「メキシコ総敗軍」となり、「領地不残伐(せ)め取り候へ共」、その後メキシコより「相詫(あいわび)、和談相整、右地所返し遣し候」と阿部正弘にまで嘘を言う。

この場に臨席した江川は、万次郎の弁舌にうっとり聞き惚れていた。が、はっと我にかえった。「崋山だ、崋山だ、崋山が漂流を装ってアメリカを見聞して帰ってきたのだ。たかが一漁師の息子がここまで成長するはずがない。崋山の霊がのりうつっているのだから。」そんな思いが江川の頭の中をかけめぐった。

崋山は天保十二年(一八四一)十月十一日、自刃して果てた。藩主に迷惑がかかるのを恐れての死であった。儒者としての死であった。崋山は西洋に憧れながらも、蘭学者として生き続けることができなかった。ただ、椿椿山に宛てた遺書の中の一言、「数年之後一変も仕候はゞ、悲しむべき人も之有べきや」が、時代が変りつつあることを彼に感じさせていた。その同じ日天保十二年(一八四一)十月十日(十一月二十二日)、万次郎はジョン・ハylan号でハワイに送られてくる。万次郎は近代へ向かって旅立ってゆくのである。まるで崋山の遺志を受けつづけているかのように。

やがて、ラゴダ号の鯨捕りが長崎に幽閉されているという情報は、長崎のオランダ商館長を通じてバタビアの米利堅領事に伝えられた。そうしてアメリカインド艦隊司令長官の知るところとなり、プレブル号(U.S. Ship Preble, Commander James Glynn)が長崎へ派遣され、マッコイらを引きとって去った。アメリカが幕府と交渉して、自国の漂流民を受けとった最初の出来事である。さらに、この事件はペリーの日本への関心を惹きおこすことになる。



日米修好通商百年記念切手シート

海を渡った『漂異紀畧（ひょうそんきりやく）』 北代 淳二（CIE 評議員、ジョン万次郎研究家、TBS インターナショナル元社長）



ローゼンバック博物館・図書館外観

日本の櫻の木がワシントンへ贈られてから今年で 100 年になります。両国で日米の友好を祝う盛大な記念行事が行われました。一方、ちょうど同じ100 年前に、日米草の根交流の原点を作ったジョン万次郎の異文化体験記『漂異紀畧（ひょうそんきりやく）』が、海を渡って初めてアメリカに伝えられたのですが、このことはよく知られていません。

嘉永 5 年（1852）夏、万次郎、伝蔵、五右衛門の 3 人の漂流民は 11 年ぶりに故郷の土佐へ帰って来ました。万次郎らの海外体験の一部始終を、藩命を受けた絵師で学者の河田小龍が聞き取り、4 巻の書にまとめたのがこの『漂異紀畧』です。「異（たつみ・南東）の方角に漂流した記録のあらまし」というのが題名の意味です。

小龍が絵筆をふるった豊富な挿絵入りのこの手書きの書は、藩主の山内容堂に献じられました。そして翌年のペリーの黒船来航で日本中が騒然となる中で、万次郎の体験を通じてアメリカを初めて伝えたこの書は大変な評判となり、数多くの写本や異本が作られました。

ところがこの書は明治維新後、なぜか姿が見えなくなり、研究者の間で「幻の『漂異紀畧』」と呼ばれるようになりました。

その「幻の書」がアメリカ人の手で偶然見つけられ、再び世に出ることになります。

明治 45 年（大正元年 1812）初夏。東京・両国の古書即売展でスチュワート・キューリンというアメリカ人が、熱心に本をあさっていました。彼は文化人類学者でニューヨーク・ブルックリン博物館の学芸員として資料収集のために来日中でした。

ふと手にした古書の一頁に彼の目が吸い寄せられました。「これはニューヨークではあるが！」小舟が行き交う波止場を見下ろすように、

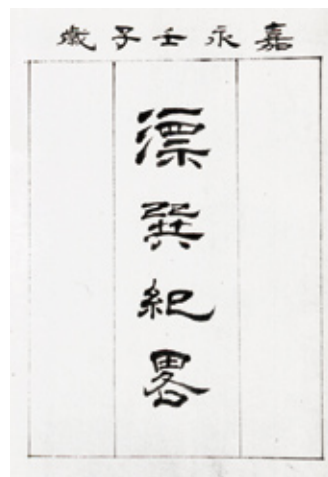
時計台のある尖塔が色鮮やかに描かれていました。日本語の読めないキューリンには分かりませんでしたが、この絵には「ボーストン府馬頭之図」という書き込みがあります。1846 年、万次郎が 2 回目の捕鯨航海に出るときに立ち寄ったボストン埠頭の挿絵でした。

こうして偶然に見つけて購入した『漂異紀畧』4 巻を、キューリンはニューヨークへ帰る前に人を介して会った、万次郎の長男東一郎に見せました。驚いた東一郎は、キューリンから 4 巻を借りると、家族知人を動員して 3 日ばかりで全部を写し取りました。この写本はいま「中濱本」と呼ばれて中濱家に伝わっています。キューリンと共にアメリカへ渡った『漂異紀畧』は「キューリン本」と呼ばれます。原本ではなく古写本です。

「キューリン本」はその後ブルックリン博物館の所蔵とならず、いくつかの手を経て、1966 年にフィラデルフィアのローゼンバック博物館・図書館のコレクションとなりました。ここはジェイムズ・ジョイスら、すぐれた英米文学者の原稿や初版本などの希少本と、アメリカナと総称される米国史関連の古文書類を多く集めているのが特色です。

その中に、アメリカの名の由来となったアメリゴ・ヴェスプッチが、1504 年に書いたという『ムンドウス・ノヴス（新世界）』があります。コロンブスがアメリカをアジアの一部と考えたのと違って、ヴェスプッチは新しい大陸だとしました。

ヴェスプッチがアメリカ大陸の存在を初めてヨーロッパに知らせたように、『漂異紀畧』は万次郎の体験を通じてアメリカを初めて日本に伝えました。ローゼンバック博物館・図書館は『漂異紀畧』をこのように評価し、そのアメリカナ・コレクションの重要な一部だと位置づけています。



漂異紀畧の題字

寄稿：「漂異紀畧」について

「キューリン本」が初めて一般公開されたのは、1976 年のアメリカ独立 200 周年のことでした。ワシントンのスミソニアン博物館のナショナル・ポートレート・ギャラリーで開かれた特別展です。

独立以来アメリカを訪れた著名な外国人のさまざまなアメリカ観を紹介する企画で、チャールズ・ディッケンズ、アレクシ・ド・トクヴィル、ジャコモ・プッチーニ、H・G・ウエルズら、世界中から選ばれた 33 人と 1 団体の中に、唯一の日本人としてジョン万次郎がいました。そしてアメリカを初めて日本に伝えた書として、フィラデルフィアから出品された『漂異紀畧』が万次郎の肖像と一緒に展示され、観客の注目を集めました。

このほか 1999 年に、ローゼンバック博物館・図書館が独自で「漂流—ナカハマ・マンジロウの発見の物語」と題する特別展を開きました。そして同じ内容の巡回展が、2003 年にロサンゼルス of 全米日系人博物館で開かれ、「キューリン本」が公開されています。

注目されるのは、日系アメリカ人の万次郎観です。彼らの多くが、先祖の 1 世、2 世が歩んだ苦難の道を、万次郎の体験にダブらせて見ているようです。

1978 年、米連邦議会は上下両院合同決議で、毎年 5 月第 1 週を「アジア系米人の伝統を守る週間」と定めました。

1843 年 5 月 7 日に日本人移民が初めてアメリカに到着し、また 1869 年 5 月 10 日に、多くの中国人移民が汗を流した大陸横断鉄道が完成したことが、この週が選ばれた理由とされています。(その後第 1 週から 5 月全体に拡大されました)

1843 年 5 月 7 日は、本当は万次郎がホイットフィールド船長に連れられて、日本人として初めて、アメリカ本土に第一歩を印した日です。この日を日系アメリカ人の歴史が始まる日としたことに、万次郎に寄せる彼らの思いがうかがえます。

フィラデルフィアの静かな住宅街にあるローゼンバック博物館・図書館からほど遠からぬところに、インデペンデンス・ホールがあります。1776 年、ワシントンやジェファソンらが、人間は生まれながらにして平等だと、英植民地からの独立を高らかに宣言した歴史的な場所です。

万次郎が自ら体験した若きアメリカの民主主義を、日本へ初めて伝えた『漂異紀畧』。100 年前に海を渡ってやって来たこの古書のアメリカ永住の地として、フィラデルフィアはまことにふさわしいと言えるでしょう。



ボストン埠頭の図 (写真・イラストはいずれもローゼンバック博物館・図書館提供)



(この記事は今年 4 月 2 日から 7 日まで、6 回にわたって高知新聞に連載された「海を渡った『漂異紀畧』」を短く書き直したものです)





いつも新しい空を目指して。



A STAR ALLIANCE MEMBER 

国内線のお問合せ ☎ 0570-029-222 (全国一律料金) 国際線のお問合せ ☎ 0570-029-333 (全国一律料金) www.ana.co.jp



次の花を咲かせよう。

世界を舞台に多岐にわたる分野で、
様々なビジネスを創造してきました。
それでも、まだまだ成長過程。
人のため、社会のために、
まだ見ぬ花を咲かせていきたい。
私たちはこれからも創造し続けます。

すべては、
ひとつの思いから。

www.mitsubishicorp.com

 三菱商事

2013年第23回日米草の根交流サミット・しまね大会の日程決定！

草の根通信 70 号でお伝えしたとおり、来年の第 23 回日米草の根交流サミット大会開催地は神々の国とも呼ばれる島根県です。島根では旧暦の 10 月を全国の八百万の神さまが集まるので「神在月（かみありつき）」と言います。各神社は、神々をお迎えする「神迎祭（かみむかえさい）」に始まり、「神在祭（かみありさい）」そして全国に神々をお見送りする「神等去出祭（からさでさい）」で終わりとなります。

また『因幡の白兎』や『八岐大蛇（ヤマタノオロチ）退治』など、数多くの神話も語り継がれています。今年 2012 年は「古事記」編さん 1,300 年にあたる年で 7 月 21 日～11 月 11 日には「神話博しまね」が開催されます。

第 23 回日米草の根交流サミット・しまね大会（略称：SGS=Shimane Grassroots Summit 2013）の日程が決まりました。また、実行委員会では、早々と大会ロゴを決定！勾玉（まがたま）と雲をあしらったデザインです。温泉で有名な玉造は遠い昔、勾玉等の有数の生産地だったそうです。

日本海に面し、西から山口、広島、鳥取に囲まれた人口約 70 万の島根県。次号より島根県の豊かな文化や自然と各地の様子をご紹介します。



第 23 回日米草の根交流サミット・しまね大会ロゴ

しまね大会日程と概要 2014 年 7 月 2 日～7 月 8 日

2013 年 7 月 2 日 (火)	参加者・成田空港到着 羽田空港から島根へと移動	ホテル泊
7 月 3 日 (水)	同窓会参加者と合流、ローカルツアー オープニングセレモニー&歓迎レセプション (出雲市)	ホテル泊
7 月 4 日 (木)～6 日 (土)	地域分科会	ホームステイ
7 月 7 日 (日)	各地域分科会から松江市へ集合 クローージングセレモニー (松江市)	ホテル泊
7 月 8 日 (月)	成田、関西空港へ向けて出発、 またはオプション・プログラムへ参加	

事務局のうごき (2012 年 4 月 1 日～6 月 10 日)

- 4 月 8 日 (日) 「ノース・テキサス大会」茂原市説明会
- 4 月 10 日 (火) テキサス・インスツルメンツ、東京倶楽部訪問
- 4 月 13 日 (金) しまね大会実行委員会山口事務局長来局
- 4 月 14 日 (土) 「ノース・テキサス大会」広島説明会
- 4 月 17 日 (火) CIE 幹事会開催
- 4 月 19 日 (木) 「ノース・テキサス大会」仙台説明会
- 4 月 20 日 (金) 「ノース・テキサス大会」登米説明会
- 4 月 26 日 (木) 会計監査
- 4 月 29 日 (日) 仙台出張、石巻リトルシニア／南三陸鹿子躍チームと面会
- 5 月 11 日 (金) ～14 日 (月) 高知県内 7 か所にて「ノース・テキサス大会」説明会
- 5 月 15 日 (火) 内閣府公益認定等委員会にて相談
- 5 月 17 日 (木) 島根県文化国際課荒本課長来局、「ノース・テキサス大会」愛知淑徳大学佐藤ゼミ説明会
- 5 月 19 日 (土) 「ノース・テキサス大会」山形説明会
- 5 月 22 日 (火) CIE-US ビル・ファレル氏との昼食会
- 5 月 24 日 (木) CIE-US 電話理事会
- 5 月 26 日 (土) 「ノース・テキサス大会」東京説明会②
- 5 月 28 日 (月) ～30 日 (水) 島根出張
- 6 月 1 日 (金) 理事・評議員会

平成23年度協賛企業一覧

NTTコミュニケーションズ株式会社／キヤノン株式会社／全日本空輸株式会社／株式会社大庄／トヨタ自動車株式会社／
三井住友海上火災保険株式会社／三菱商事株式会社／三菱食品株式会社／アイシン精機株式会社／
愛知製鋼株式会社／曙ブレーキ工業株式会社／アサヒグループホールディングス株式会社／イオン株式会社／
キッコーマン株式会社／麒麟ホールディングス株式会社／コカ・コーラセントラル ジャパン株式会社／
株式会社ジェイテクト／中部電力株式会社／株式会社デンソー／東京海上日動火災保険株式会社／豊田合成株式会社／
株式会社豊田自動織機／豊田通商株式会社／トヨタファイナンスサービス株式会社／トヨタ紡織株式会社／
株式会社永谷園／株式会社ニフコ／日本郵船株式会社／日本ユニシス株式会社／パナソニック株式会社／
日野自動車株式会社／ブラザー工業株式会社／株式会社ブリヂストン／明治安田生命保険相互会社／矢崎総業株式会社